



J. Brahms: Ein Deutsches Requiem

aud 95.492



4 0 2 2 1 4 3 9 5 4 9 2 3

Audio 8/02 (László Molnár - 2002.08.01)



Eine Live-Aufnahme von 1978, ein populäres Werk neu aufgelegt? Manches...

Full review text restrained for copyright reasons.

Classica Juin 2002 (Jean-Noel Coucoureux - 2002.06.01)



Expression d'une conception tragique du monde, le Requiem allemand est une oeuvre austère et monumentale. Elle se démarque nettement de la traditionnelle Messe des Morts et s'apparente davantage à une intense méditation sur la mort, à un vaste hymne funèbre et humaniste en langue allemande. Enregistrée en live, cette interprétation déçoit. Elle se situe dans la bonne moyenne, aucun interprète ne démerite vraiment aucune particularité ne permettant de la placer au premier plan. L'Orchestre et le Choeur de la Radio Bavaroise sont convaincants. Mais le regret majeur de cette lecture se résume à un manque de personnalité. Ce Brahms-là n'a pas l'hédonisme de celui de Karajan (Deutsche Grammophon), l'architecture de Klemperer (EMI), les couleurs originales de Gardiner (Philips). Kubelik ne manque pas de vigueur, mais sa direction, parfois confuse, ne parvient pas à mettre en relief la complexité mélodique, l'agencement métrique ou encore la texture polyphonique. La puissance dramatique est quelque peu émoussée, notamment dans le vaste "Denn alles Fleisch, es ist wie Gras". Même bilan en demi-teintes côté solistes: Wolfgang Brendel est plus vaillant que subtil, la clarté de sa diction est ternie par un vibrato trop prégnant. Edith Mathis chante avec plus d'émotion et la poésie sourd dans un remarquable "Ihr habt nun Traurigkeit". Voilà un Requiem qui n'était pas indispensable, compte tenu de la qualité des versions d'un des chefs-d'oeuvre les mieux servis au disque.

Die Presse Nr. 16.251 (Wilhelm Sinkovicz - 2002.04.19)



Johannes Brahms' sehr persönliche, durch die Textauswahl aus Luthers...

Full review text restrained for copyright reasons.

Gramophone May 31, 2002 (Rob Cowan - 2002.05.31)



But if you'd prefer a more temperate encounter, then Rafael Kubelik's live 1978 Munich relay of Brahms's A German Requiem is recommended. Where most conductors treat the second movement as a sort of Wagnerian transformation scene, Kubelik prefers clarity. His axis is lyrical and consolatory. And his singers are superb: soprano Edith Mathis, baritone Wolfgang Brendel and the forces of Bavarian Radio, recorded with warmth and a true sense of perspective.

Hi Fi Review Vol. 193, Jul 2002 (- 2002.07.01)

chinesische Rezension siehe PDF

klassik.com 21.03.2003 (Dirk Jaehner - 2003.03.21)



Raphael Kubeliks Anspruch an die Kunst war kein kleiner: „Ich glaube, dass die...

Full review text restrained for copyright reasons.

Musikmarkt 06.05.2002 (- 2002.05.06)



Kubeliks Brahms

Full review text restrained for copyright reasons.

Nordsee-Zeitung Nr. 57/2003 (Sebastian Loskant - 2003.03.08)



Ebenfalls gegen eine, berühmte Klemperer-Aufnahme tritt Kubelik mit dem acht Jahre später entstandenen Mitschnitt eines anderen Gesangswerks an: dem „Deutschen Requiem“ von Johannes Brahms. Hier allerdings muss sich der Böhme geschlagen geben. So schön Edith Mathis und Wolfgang Brendel singen, so wuchtig konventionell bleibt Kubelik. Und der zweite der sieben Sätze („Denn alles Fleisch, es ist wie Gras“), den er flüssiger beginnt, versackt alsbald im Schönklang. Da ging Klemperers existenzielle Apokalypse mehr ins Gebein.

Répertoire Juillet/Août 2002 (Jean-Marie Brohm - 2002.07.01)

Kubelik est un chef qui nous a réservé tant d'immenses surprises chez le même label qu'on se prend à regretter de ne disposer ici que d'une interprétation de concert intéressante, mais inaboutie. Du strict point de vue orchestral, Kubelik témoigne de quelques intuitions fulgurantes, notamment dans la première partie de II, pulsée de manière haletante, avec un jeu félin entre les cordes et les timbales, en estompant les cuivres, ce qui n'est pas sans rappeler la géniale version 1964 de Karajan (DG). Mais les choses se gâtent avec le baryton Wolfgang Brendel, dont le vibrato prononcé et des graves difficiles, plus quelques écarts de justesse, finissent par altérer la noblesse du message. Edith Mathis n'est pas non plus tout à fait à son zénith : le vibrato de ses aigus durcit souvent la ligne de chant et son émission manque de cette bienheureuse tendresse consolatrice qui fait de cette page un sublime moment de lumière et de confiance. Reste la direction fougueuse, passionnée même, de Kubelik ("Tod, wo ist dein Stachel"?), qui évite l'emphase romantique ou la sévérité luthérienne...

Rondo 20.06.2002 (Susanne Benda - 2002.06.20)



Natürlich ist es zu begrüßen, wenn sich CD-Labels bei Schätzen deutscher Rundfunkarchive bedienen. Doch erscheint mir die Revitalisierung dieses 24 Jahre alten Konzert-Mitschnitts beileibe nicht zwingend. Haftete der Annäherung Rafael Kubeliks und des BR-Sinfonie-Orchesters an Brahms' "Deutsches Requiem" etwas wirklich Besonderes an, ließe sich das Ganze ja verstehen - da dies jedoch nicht der Fall ist, wollen mir Sinn und Zweck der digitalisierten Aufbereitung von analogem Ausgangs-Material nicht so recht einleuchten.

Wobei es hier durchaus Außergewöhnliches zu hören gibt. So wirkt der erste Satz ungewöhnlich schleppend, und der zweite beginnt in ungewöhnlich raschem Staccato (oder besser: in ungewöhnlich staccato-hafter Schnelligkeit), und seine große dynamische Steigerung wirkt ungewöhnlich aufgesetzt. Sehr einfühlsam und sehr präzise führt Kubelik die Linien des Orchesters und vor allem des Chores, der sehr fein und mit überaus genauer Artikulation singt. Wolfgang Brendel überzeugt durch viel Ausdruck, Präzision und Volumen; Edith Mathis bringt einige Emotion, aber auch Schärfe in der Höhe und eine gelegentliche Trägheit in der Stimmführung ein. Und dann darf das fünfzehnte Brahms-Requiem meiner Sammlung getrost ins Regal wandern.

Scherzo N° 178, Septiembre 2003 (Enrique Pérez Adrián - 2003.09.01)



Audite nos trae dos nuevos conciertos de Rafael Kubelik de los años 70, de excelente sonido original, muy cuidado en estos nuevos reprocesados con los que salen ahora al mercado. La monumental página brahmsiana es en manos de Kubelik lírica, efusiva, colorista, dulce, transparente y de estilo maravillosamente pastoral y beatífico (sensacionales los movimientos cuarto y séptimo, de inefables lirismo y expresividad), una de las grandes traducciones de la discografía. La realización orquestal y coral es impecable, lo mismo que la de los dos notables solistas, y aunque la versión no alcanza, ni lo pretende, la profunda reflexión e insuperable refinamiento de un Celibidache, o la atmósfera espiritual de un Kempe, por no hablar de la magistral y rigurosa severidad de un Klemperer o la belleza hedonista del primer Karajan (los cuatro EMI), el caso es que estamos ante una interpretación distinta que se puede codear perfectamente con ellas, de ejemplares equilibrio, fervor y convicción expresiva, de suave y confortadora luz. Un gran concierto impecablemente grabado que merece atención especial de los brahmsianos de pro y de todos los que amen esta bella composición.

Pero la cosa va a más, y el segundo disco nos trae una de las más bellas versiones de La canción de la

tierra que hoy podemos encontrar en la extensa disco-grafía de la obra, en paralelo a cualquiera de las más grandes, llámense sus directores Walter, Klemperer, Horenstein, van Beinum, Reiner o Bernstein, a pesar de la diferencia esencial con las distintas aproximaciones de cada uno de ellos. La simplicidad y espontaneidad de la colorista batuta no impiden que el oyente descubra los procedimientos técnicos más complejos y el refinamiento más exquisito, los solistas están a la altura (incluido Waldemar Kmentt en el primer Lied), y la emoción desplegada por el binomio Baker-Kubelik en la despedida ("sin duda uno de los movimientos más emotivos de todo el repertorio sinfónico", como bien ha dicho el Barón de La Grange) es una de las grandes interpretaciones de toda la discografía mahleriana. Al firmante, el dúo Ferrier-Walter le sigue pareciendo algo inenarrable en este movimiento (lo mismo que en el segundo y en el cuarto), algo liberado totalmente de las contingencias terrenales, pero la mezzo británica canta igualmente con toda la carne en el asador, aunque menos espontánea que la Ferrier y más refinadamente, alcanzando igualmente esa sensación de esperanza y serenidad que siempre se produce en el oyente al enfrentarse con cualquier versión importante de esta obra única. En fin, interpretación a la altura de las mejores, aunque para el que suscribe la citada de Kathleen Ferrier y Julius Patzak con Bruno Walter (tanto la de estudio en Decca como la hecha en vivo en Viena ese mismo año y publicada por Andante), se llevan la palma.

En resumen, dos importantes conciertos en vivo de Rafael Kubelik especialmente indicados para seguidores de este director o para expertos en cualquiera de las dos composiciones que dirige. La obra de Mahler, especialmente, es una gran versión que sin duda hará mella espiritual en cualquier oyente sensible que se acerque a ella.

www.buch.de 18.02.2002 (Olaf Behrens - 2002.02.18)

Immer wieder sind die Live-Einspielungen von Rafael Kubelik mehr als verblüffend. Schon seit Jahren sind mehrere Aufnahmen mit dem Dirigenten im Handel erhältlich. Diese wurden reichlich gelobt und sind allgemein bekannt. Doch nachdem das exquisite Label "audite" die Radioaufnahmen mit dem Symphonieorchester des Bayrischen Rundfunks veröffentlicht, muss man Rafael Kubelik doch erheblich höher einschätzen, als bisher.

Ein Paradebeispiel hierfür ist die vorliegende Einspielung des "Deutschen Requiems" von Johannes Brahms aus dem Jahre 1978. Die Vorzüge des Symphonieorchesters des Bayrischen Rundfunks brauchen kaum mehr weiter erläutert zu werden: Das Orchester gehörte schon vor 30 Jahren zu den führenden der Welt. Bei der vorliegenden CD kommt der schöne, warme Orchesterklang durch die hervorragende Aufnahmequalität besonders gut zur Geltung. Wobei die Durchhörbarkeit, Balance und die enormen Dynamiksprünge nicht in erster Linie ein Verdienst der Aufnahmetechnik ist. Bei dem Requiem von Brahms findet es sein Äquivalent im Chor des Bayrischen Rundfunks. Zur Beschreibung dieses Ensembles genügt eigentlich ein Wort: Perfekt. Warm, wundervoll artikuliert und Optimismus ausstrahlend verwandelt dieser Chor exakt die Intention von Text und Musik in ergreifende Emotionen. Selbst schärfste Kritiker müssen sich vor solch einer Leistung verneigen.

Die beiden Solisten, Edith Mathis und Wolfgang Brendel, stellen ebenfalls eine nahezu optimale Besetzung dar. Klar und mit einer überwältigenden Ausstrahlung vermag sie jede Gefühlstimmung zum Weinen schön zu vermitteln. Gleiches gilt für den Bariton Wolfgang Brendel, der jedoch gerade zu Beginn des Requiems ein wenig überambitioniert wirkt. Dies schadet jedoch den überragenden Gesamteindruck dieser Aufnahme gar nicht. Insgesamt gehört diese Einspielung des Requiems von Brahms zu den allerempfehlenswertesten überhaupt. Wer Brahms einmal richtig erleben will, der muss diese Einspielung einfach hören!



Audite's series of Rafael Kubelik's live broadcasts from his tenure in Munich goes from strength to strength. Latest is this superb 1978 Brahms Requiem, bathed in glorious sound that lets you hear details in the chorus and orchestra often missed in other versions. Part of that, of course, is due to Kubelik's conducting. He always stressed proper balances, taking care to bring out details but never exaggerate them. Kubelik recordings usually also feature sane, middle-of-the road to slightly fast tempos, a wide dynamic range, and string sound that glows with warmth. They're all present here. In the Requiem, he's some five minutes slower than his atypically fastest competitor, Klemperer (EMI), and at 74 minutes somewhat slower than most of the other performances I checked. But the impression the recording makes is of spaciousness and expressive power; Kubelik never rushes or dawdles.

The choral first movement, "Selig sind, die da Leid tragen" (Blessed are they that mourn) encapsulates Kubelik's approach as it unfolds throughout the work. The very quiet opening is shrouded in warmth; even at pianissimo levels the chorus projects, the beautiful melody made more tender for being allowed to speak for itself. The slow rise in volume to the optimistically emphatic music of "werden mit Freuden einten" (shall reap in joy) is perfectly calibrated as is the choral climb down from that dynamic peak.

Also impressive is the way the different sections of the chorus emerge and then retreat into the mass without spotlighting. The ensemble's tonal body is accurately caught by the engineers, who also conquer that bane of large-scale choral pieces--the difficulty of making out the words. Here, words are always intelligible, as are the chorus' subtle tonal inflections. Such details are replicated in the orchestra, whose winds briefly introduce a shaft of sunlit hope to accompany the faith-filled brightness of the chorus at the repeat of the "Blessed are they that mourn" line. Yet another instance is the discreet harp whose pluckings illustrate the falling tears at the word "Tränen" (tears).

The rest of the performance continues in this fashion, with powerful dramatic contrasts and an abundance of revelatory details. Kubelik's accomplishment is not dimmed by his soloists, nor is it enhanced either. Baritone Wolfgang Brendel is a shade over-emphatic in his solo in the "Herr, lehre doch mich" (Lord, make me to know mine end) movement, apparently mistaking a request for a demand. Interestingly, the slight note of pleading in the chorus' tone when they repeat the line shows us how it should go. Brendel is better though, in his sixth-movement solo. Edith Mathis finds heavy going in the cruelly high tessitura of "Ihr habt nun Traurigkeit" (And ye now therefore have sorrow), compromising both the comforting message of the text and her silvery bright soprano. Sampling some of the competition turned up no one who sounds as shakily fearful of the vocal difficulties, and even at Celibidache's painfully drawn-out tempo (EMI), soprano Arleen Augér remains smoothly unfazed. But these are minor blemishes on a treasureable recording, among the lesser evils that can beset a live performance. Even if you have the Klemperer, this Kubelik disc will enlighten and move you.

Inhaltsverzeichnis

Audio 8/02.....	1
Classica Juin 2002.....	1
Die Presse Nr. 16.251.....	1
Gramophone May 31, 2002.....	2
Hi Fi Review Vol. 193, Jul 2002.....	2
klassik.com 21.03.2003.....	2
Musikmarkt 06.05.2002.....	2
Nordsee-Zeitung Nr. 57/2003.....	2
Répertoire Juillet/Août 2002.....	3
Rondo 20.06.2002.....	3
Scherzo N° 178, Septiembre 2003.....	3
www.buch.de 18.02.2002.....	4
www.ClassicsToday.com 01.01.2002.....	5

